DURAVIT

| | |
|---|---|
| **Pflegeanleitung** | Spezielle Oberflächen |
| **Care instructions** | Special surfaces |
| **Notice d'entretien** | Surfaces spéciales |
| **Onderhoudsinstructies** | Speciale oppervlakken |
| **Instrucciones de mantenimiento** | Superficies especiales |
| **Istruzioni per la pulizia e manutenzione** | Superfici speciali |
| **Instrução de tratamento** | Superfícies especiais |
| **Rengøringsvejledning** | Specielle overflader |
| **Hoito-ohje** | Erityiset pinnat |
| **Vedlikeholdsanvisning** | Spesielle overflater |
| **Skötselanvisning** | Speciella ytor |
| **Hooldusjuhend** | Spetsiaalsed pealispinnad |
| **Instrukcja pielęgnacji** | Powierzchnie specjalne |
| **Инструкция по уходу** | Поверхности со специальной отделкой |
| **Návod k ošetřování** | Speciální povrchy |
| **Návod na starostlivosť** | Špeciálne povrchy |
| **Ápolási tudnivalók** | Speciális felületek |
| **Upute za njegu** | Posebne površine |
| **Instrucțiuni de întreținere** | Suprafețe speciale |
| **Navodila za nego** | Posebne površine |
| **Инструкции за поддръжка** | Специални повърхности |
| **Kopšanas pamācība** | Īpašas virsmas |
| **Priežiūros instrukcija** | Specialūs paviršiai |
| **Bakım talimatı** | Özel yüzeyler |
| **保养说明** | 特殊表面 |
| **관리 지침** | 특수 표면 |
| **お手入れの手引き** | **特殊表面** |
| **إرشادات العناية** | الأسطح الخاصة |

## 1 Zweck des Dokuments

Die Anleitung ist Bestandteil des Duravit Produkts. Wenn die Anleitung NICHT befolgt wird, können Personen-, Produkt- und/oder Sachschäden die Folge sein.

> Die Anleitung lesen und befolgen.

> Dieses Dokument aufbewahren und an nachfolgende Verwender weitergeben.

Technische Verbesserungen und optische Veränderungen an den abgebildeten Produkten werden vorbehalten.

## 2 Schäden vermeiden

**Zu lange Reinigungsintervalle können zu hartnäckigen Verschmutzungen führen**

> Die Oberfläche regelmäßig und sofort reinigen, wenn die Oberfläche verschmutzt ist.

**Falsche Reinigungsmittel, Reinigungsutensilien und Reinigungsgeräte können die Oberfläche beschädigen und dauerhaft verfärben.**

> Nur von Duravit empfohlene Reinigungsmittel und Reinigungsutensilien verwenden.

> Die folgenden Reinigungsmittel NICHT verwenden:

– Saures Reinigungsmittel (pH < 6 ) (z. B. Zitronenreiniger)

– Chlorhaltige Reinigungsmittel (z .B. WC-Reiniger)

> Die Gebrauchsanweisungen des Reinigungsmittelherstellers befolgen.

> Nur Reinigungsgeräte verwenden, die für den Anwendungsbereich bestimmt sind (KEINE Hochdruckreinigungsgeräte oder Dampfreinigungsgeräte).

**Scheuernde Reinigungsmittel können bei matten Oberflächen zu Glanzspuren führen.**

> Die folgenden Reinigungsmittel NICHT verwenden:

– Scheuerndes Reinigungsmittel (z. B. Scheuermittel, Politur)

> Ohne Druck reinigen.

**UV-Strahlung kann die Oberfläche dauerhaft verfärben.**

> Direkte und dauerhafte Sonneneinstrahlung vermeiden.

**Sprühnebel kann in kleinste Öffnungen und Spalten eindringen und die Oberfläche beschädigen.**

> Das Sprühreinigungsmittel auf das Reinigungstuch und nicht direkt auf das Produkt sprühen.

**3 Reinigung**

> Die Oberfläche mit einem feuchten Reinigungstuch reinigen.

> Stärkere Verschmutzungen mit dem empfohlenen Reinigungsmittel entfernen. Dabei das Reinigungsmittel immer auf das Reinigungstuch geben.

> Mit klarem Wasser nachspülen, um alle Reinigungsmittelrückstände zu entfernen.

> Die Oberfläche trocknen.

**4 Empfohlene Reinigungsmittel**

| | Reinigungsmittel | Reinigungs-utensilien |
|---|---|---|
| Tägliche Reinigung | Wasser | Reinigungstuch aus Baumwolle |
| Beschichtete und lackierte Oberflächen (farbig) | Neutrales Reinigungsmittel (ph 6 – 8) (z. B. Neutralreiniger) | Reinigungstuch aus Baumwolle |
| Chrom | Neutrales Reinigungsmittel (ph 6 – 8) (z. B. Neutralreiniger) | Reinigungstuch aus Baumwolle |

## 1 Purpose of the document

The instructions are part of the Duravit product. Failure to follow the instructions may result in personal injury, product damage and/or property damage.

> Read and follow the instructions.

> Keep this document and pass it on to subsequent users.

We reserve the right to make technical improvements and visual changes to the products illustrated.

## 2 Avoiding damage

**If the cleaning intervals are too long, this may lead to soiling that is difficult to remove**

> Regularly clean the surface and clean immediately if soiled.

**Incorrect cleaning agents, cleaning tools and cleaning equipment can damage the surface and permanently discolour it.**

> Only use cleaning agents and cleaning tools recommended by Duravit.

> Do NOT use the following cleaning agents:

– Acidic cleaning agent (pH < 6) (e.g. lemon-based cleaner)

– Chlorine-based cleaning agent (e.g. toilet cleaner)

> Follow the cleaning agent manufacturer's instructions for use.

> Only use cleaning equipment that is intended for the application (NO high-pressure washers or steam cleaning machines).

**Abrasive cleaning agents can leave shiny marks on matt surfaces.**

> Do NOT use the following cleaning agents:

– Abrasive cleaning agent (e.g. abrasive cleaner, polish)

> Clean without pressure.

**UV radiation can permanently discolour the surface.**

> Avoid direct and continuous sunlight.

**Spray can penetrate into very small openings and gaps and damage the surface.**

> Spray the spray cleaner onto the cleaning cloth and not directly onto the product.

**3 Cleaning**

> Clean the surface with a damp cleaning cloth.

> Remove heavier soiling with the recommended cleaning agent. Always apply the cleaning agent to the cleaning cloth.

> Rinse with clean water to remove all traces of the cleaning agent.

> Dry the surface.

**4 Recommended cleaning agents**

| | Cleaning agent | Cleaning tools |
|---|---|---|
| Daily cleaning | Water | Cotton cleaning cloth |
| Coated and lacquered surfaces (coloured) | Neutral cleaning agent (pH 6 – 8) (e.g. neutral cleaner) | Cotton cleaning cloth |
| Chrome | Neutral cleaning agent (pH 6 – 8) (e.g. neutral cleaner) | Cotton cleaning cloth |

## 1 Objet du document

La notice fait partie du produit Duravit. Si la notice n'est PAS respectée, des dommages sont possibles sur les personnes, les produits et/ou le matériel.

> Lire et respecter les instructions de la notice.

> Conserver ce document et le transmettre aux utilisateurs suivants.

Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations techniques ou des modifications externes aux produits présentés.

## 2 Éviter les dommages

**Des intervalles de nettoyage trop longs peuvent entraîner la formation de salissures tenaces.**

> Nettoyer la surface régulièrement et immédiatement si celle-ci est sale.

**Des produits, accessoires et appareils de nettoyage inadaptés peuvent endommager et décolorer définitivement la surface.**

> Utiliser uniquement les produits et accessoires de nettoyage recommandés par Duravit.

> NE PAS utiliser les produits de nettoyage suivants :

- Produit de nettoyage acide (pH < 6) (par exemple détergent au citron)
- Produit de nettoyage à base de chlore (par exemple détergent pour WC)

> Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit de nettoyage.

> Utiliser uniquement des appareils de nettoyage prévus pour le domaine d'utilisation (PAS de nettoyeur haute-pression ou de nettoyeur à vapeur).

**Les produits de nettoyage abrasifs peuvent laisser des traces brillantes sur les surfaces mates.**

> NE PAS utiliser les produits de nettoyage suivants :

– Produit de nettoyage abrasif (par exemple détergent abrasif, encaustique)

> Nettoyer sans appliquer de pression.

**Les rayons UV peuvent décolorer durablement la surface.**

> Éviter le rayonnement solaire direct et prolongé.

**Les pulvérisations peuvent pénétrer dans les plus petites ouvertures et endommager la surface.**

> Pulvériser le spray sur le chiffon et pas directement sur le produit.

**3 Nettoyage**

> Nettoyer la surface à l'aide d'un chiffon humide.

> Éliminer les salissures plus résistantes à l'aide du produit de nettoyage recommandé. Pour cela, verser toujours le produit de nettoyage sur le chiffon.

> Rincer à l'eau claire afin d'enlever tous les résidus du produit de nettoyage.

> Sécher la surface.

**4 Produits de nettoyage recommandés**

| | Détergent | Ustensiles de nettoyage |
|---|---|---|
| Nettoyage quotidien | Eau | Chiffon de nettoyage en coton |
| Surfaces avec revêtement et laquées (couleur) | Produit de nettoyage neutre (pH 6 – 8) (par exemple détergent neutre) | Chiffon de nettoyage en coton |
| Chromé | Produit de nettoyage neutre (pH 6 – 8) (par exemple détergent neutre) | Chiffon de nettoyage en coton |

## 1 Doel van het document

De handleiding is onderdeel van het Duravit product. Wordt de handleiding NIET opgevolgd, kan er persoonlijk letsel, schade aan het product en/of materiële schade ontstaan.

> De handleiding lezen en opvolgen.

> Dit document bewaren en aan volgende gebruikers doorgeven.

Wij behouden ons het recht voor technische verbeteringen en optische veranderingen aan de afgebeelde producten aan te brengen.

## 2 Beschadigingen voorkomen

**Te lange reinigingsintervallen kunnen tot hardnekkige verontreinigingen leiden**

> Het oppervlak regelmatig en meteen reinigen, als het oppervlak verontreinigd is.

**Verkeerde reinigingsmiddelen, reinigingsmaterialen en reinigingsapparaten kunnen het oppervlak beschadigen en blijvend verkleuren.**

> Alleen door Duravit goedgekeurde reinigingsmiddelen en reinigingsmaterialen gebruiken.

> De volgende reinigingsmiddelen mogen NIET worden gebruikt:

– Zuur reinigingsmiddel (pH < 6) (bijv. citroenreiniger)

– Chloorhoudende reinigingsmiddelen (bijv. WC-reiniger)

> De gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van de reinigingsmiddelen in acht nemen.

> Alleen reinigingsapparaten gebruiken die voor het toepassingsgebied bestemd zijn (GEEN hogedrukreinigers of stoomreinigers).

**Schurende reinigingsmiddelen kunnen bij matte oppervlakken glanssporen veroorzaken.**

> De volgende reinigingsmiddelen mogen NIET worden gebruikt:

– Schurende reinigingsmiddelen (bijv. schuurmiddel, politoer)

> Zonder druk reinigen.

**UV-straling kan het oppervlak blijvend verkleuren.**

> Directe en permanente zoninstraling vermijden.

**Spuitnevel kan in de kleinste openingen en spleten binnendringen en het oppervlak beschadigen.**

> Het sproei-reinigingsmiddel op de poetsdoek en niet direct op het product sproeien.

**3 Reiniging**

> Het oppervlak met een vochtige poetsdoek reinigen.

> Sterke verontreinigingen met het aanbevolen reinigingsmiddel verwijderen. Hierbij het reinigingsmiddel altijd op de poetsdoek doen.

> Met schoon water naspoelen om alle resten van het reinigingsmiddel te verwijderen.

> Het oppervlak afdrogen.

**4 Aanbevolen reinigingsmiddelen**

| | Reinigingsmiddel | Reinigingsmaterialen |
|---|---|---|
| Dagelijkse reiniging | Water | Poetsdoek van katoen |
| Gecoate en gelakte oppervlakken (in kleur) | Neutraal reinigingsmiddel (pH 6 – 8) (bijv. neutrale reiniger) | Poetsdoek van katoen |
| Chroom | Neutraal reinigingsmiddel (pH 6 – 8) (bijv. neutrale reiniger) | Poetsdoek van katoen |

## 1 Objetivo del documento

Las instrucciones forman parte del producto Duravit. Si NO se observan las instrucciones, se pueden producir daños personales, daños en el producto o materiales.

> Leer y seguir las instrucciones.

> Conservar este documento y entregarlo a usuarios posteriores.

Se reserva el derecho a efectuar mejoras técnicas y modificaciones de aspecto en los productos representados.

## 2 Evitar daños

**Unos intervalos de limpieza demasiado largos pueden hacer que la suciedad quede incrustada**

> Limpiar la superficie periódicamente y cuando esté sucia.

**Los detergentes, utensilios de limpieza y equipos de limpieza inadecuados pueden dañar y decolorar la superficie de forma permanente.**

> Utilizar solamente detergentes y utensilios de limpieza recomendados por Duravit.

> NO utilizar los detergentes siguientes:

– Detergente ácido (pH < 6) (p. ej. limpiador a base de limón)

– Detergentes con cloro (p. ej. limpiador de inodoros)

> Seguir las instrucciones de uso del fabricante del detergente.

> Utilizar solamente equipos de limpieza pensados para el ámbito de aplicación (NO utilizar equipos de limpieza de alta presión ni de vapor).

**Los detergentes abrasivos pueden dejar marcas brillantes en las superficies mates.**

> NO utilizar los detergentes siguientes:

– Detergente abrasivo (p. ej. limpiador abrasivo, producto de pulimento)

> Limpiar sin presión.

**Los rayos UV pueden decolorar la superficie de forma permanente.**

> Evitar los rayos solares directos y continuados.

**Un producto aplicado con pulverizador puede introducirse en los orificios más pequeños y provocar daños en la superficie.**

> Aplicar el producto limpiador de pulverización sobre un trapo de limpieza y no directamente sobre el producto.

**3 Limpieza**

> Limpiar la superficie con un paño de limpieza húmedo.

> Eliminar la suciedad resistente con el detergente recomendado. Aplicar siempre el detergente en el paño de limpieza.

> Aclarar con agua limpia para eliminar todos los restos del producto de limpieza.

> Secar la superficie.

**4 Detergentes recomendados**

| | Producto de limpieza | Utensilios de limpieza |
|---|---|---|
| Limpieza diaria | Agua | Paño de limpieza de algodón |
| Superficies recubiertas y lacadas (en color) | Detergente neutro (pH 6 – 8) (p. ej. limpiador neutro) | Paño de limpieza de algodón |
| Cromado | Detergente neutro (pH 6 – 8) (p. ej. limpiador neutro) | Paño de limpieza de algodón |

## 1 Scopo del documento

Le istruzioni sono parte integrante del prodotto Duravit. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni personali, danni al prodotto e/o danni materiali.

> Leggere e seguire le istruzioni.

> Conservare questo documento e consegnarlo ai successivi proprietari.

Con riserva di apportare modifiche tecniche ed estetiche ai prodotti illustrati.

## 2 Come evitare danni

**Intervalli di pulizia troppo lunghi possono essere causa di sporco ostinato**

> Pulire la superficie regolarmente e appena si sporca.

**Detergenti, utensili e apparecchi per la pulizia errati possono danneggiare la superficie e causare alterazioni permanenti del colore.**

> Utilizzare solo detergenti e utensili per la pulizia raccomandati da Duravit.

> NON utilizzare i seguenti detergenti:

– Detergente acido (pH < 6) (ad es. detergente al limone)

– Detergenti contenenti cloro (ad es. detergenti per WC)

> Seguire le istruzioni d'uso del produttore del detergente.

> Utilizzare solo apparecchi per la pulizia adatti (NON utilizzare idropulitrici ad alta pressione o pulitori a vapore).

**I detergenti abrasivi possono lasciare tracce lucide sulle superfici opache.**

> NON utilizzare i seguenti detergenti:

– Detergente abrasivo (ad es. pasta abrasiva, lucidante)

> Pulire senza esercitare pressione.

**I raggi UV possono causare alterazioni di colore irreversibili sulla superficie.**

> Non esporre alla luce continua e diretta del sole.

**Lo spray nebulizzato può penetrare nelle più piccole aperture e fessure provocando danni alla superficie.**

> Spruzzare il detergente spray su un panno per la pulizia e mai direttamente sul prodotto.

**3 Pulizia**

> Pulire la superficie con un panno umido.

> Rimuovere lo sporco ostinato con il detergente consigliato. Applicare sempre il detergente sul panno per la pulizia.

> Sciacquare con acqua pulita per rimuovere tutti i residui di detergente.

> Asciugare la superficie.

**4 Detergenti consigliati**

| | Detergente | Strumenti per la pulizia |
|---|---|---|
| Pulizia quotidiana | Acqua | Panno per la pulizia in cotone |
| Superfici rivestite e laccate (colorate) | Detergente neutro (pH 6 – 8) (ad es. detersivo neutro) | Panno per la pulizia in cotone |
| Cromo | Detergente neutro (pH 6 – 8) (ad es. detersivo neutro) | Panno per la pulizia in cotone |

## 1 Objetivo do documento

O manual de instruções faz parte do produto Duravit. O NÃO cumprimento do manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais, danos no produto e/ou danos materiais.

> Ler e seguir o manual de instruções.

> Guardar este documento e entregá-lo aos utilizadores subsequentes.

Reservado o direito a melhoramentos técnicos e a alterações a nível visual dos produtos ilustrados.

## 2 Evitar danos

**Intervalos de limpeza demasiado longos podem levar a sujidades persistentes**

> Limpar a superfície regularmente e imediatamente se a superfície estiver suja.

**Agentes de limpeza, utensílios de limpeza e dispositivos de limpeza inadequados podem danificar a superfície e descolora-la permanentemente.**

> Só devem ser usado agentes de limpeza e utensílios de limpeza recomendados pela Duravit.

> NÃO utilizar os seguintes produtos de limpeza:

– Agente de limpeza ácido (pH < 6) (por ex., agente de limpeza à base de limão)

– Agente de limpeza contendo cloro (por ex. produto de limpeza para WCs)

> Seguir as instruções de uso do fabricante do agente de limpeza.

> Utilizar apenas dispositivos de limpeza destinados à área de aplicação (NÃO utilizar dispositivos de limpeza de alta pressão ou dispositivos de limpeza a vapor).

**Agentes de limpeza abrasivos podem deixar manchas brilhantes em superfícies foscas.**

> NÃO utilizar os seguintes produtos de limpeza:

– Agente de limpeza abrasivo (por ex., pó abrasivo de limpeza, polimento)

> Limpar sem exercer pressão.

**A radiação UV pode descolorir permanentemente a superfície.**

> Evitar a exposição direta e permanente ao sol.

**A névoa de pulverização pode penetrar nas pequenas aberturas e fendas e danificar a superfície.**

> Pulverizar o detergente em spray sobre o pano de limpeza e não diretamente no produto.

**3 Limpeza**

> Limpar a superfície com um pano de limpeza húmido.

> Remover maiores sujidades com o agente de limpeza recomendado. Aplicar sempre o agente de limpeza sobre o pano de limpeza.

> Enxaguar com água limpa para remover quaisquer resíduos de detergente.

> Secar a superfície.

**4 Produtos de limpeza recomendados**

| | Produto de limpeza | Utensílios de limpeza |
|---|---|---|
| Limpeza diária | Água | Pano de limpeza de algodão |
| Superfícies revestidas e envernizadas (coloridas) | Produto de limpeza neutro (pH 6 – 8) (por ex., agente de limpeza neutro) | Pano de limpeza de algodão |
| Cromado | Produto de limpeza neutro (pH 6 – 8) (por ex., agente de limpeza neutro) | Pano de limpeza de algodão |

## 1 Dokumentets formål

Vejledningen er en fast del af produktet Duravit. Overholdes vejledningen IKKE, kan der ske kvæstelser, produktskader og/eller tingsskader.

> Læs og overhold vejledningen.

> Opbevar dette dokument og giv det videre til efterfølgende brugere.

Der tages forbehold for retten til tekniske forbedringer og ændringer af de viste produkter.

## 2 Undgå skader

**For lang tid mellem rengøringer kan medføre genstridigt snavs**

> Rengør overfladen regelmæssigt og omgående, hvis den er snavset.

**Forkerte rengøringsmidler, rengøringsredskaber og -apparater kan beskadige overfladerne, så de bliver misfarvet.**

> Brug kun rengøringsmidler og rengøringsredskaber, der er anbefalet af Duravit.

> Brug IKKE de følgende rengøringsmidler:

– Surt rengøringsmiddel (pH < 6) (f.eks. citrusrens)

– Klorholdige rengøringsmidler (f.eks. WC-rens)

> Overhold rengøringsmiddelproducentens brugsanvisninger.

> Brug kun rengøringsapparater, der er egnet til området (INGEN højtryksrensere eller damprensere).

**Slibende rengøringsmidler kan efterlade spor på matte overflader.**

> Brug IKKE de følgende rengøringsmidler:

– Slibende rengøringsmiddel (f.eks. skurepulver, politur)

> Gør rent uden brug af tryk.

**UV-stråling kan misfarve overfladen permanent.**

> Undgå direkte og vedvarende sollys.

**Sprøjtestøv kan trænge ind i selv de mindste åbninger og sprækker og beskadige overfladen.**

> Sprøjt rengøringsmiddel på en klud og ikke direkte på produktet.

**3 Rengøring**

> Gør overfladen ren med en fugtig klud.

> Fastsiddende snavs bør fjernes med det anbefalede rengøringsmiddel. Påfør altid rengøringsmidlet på kluden.

> Skyl efter med rent vand for at fjerne alle rester af rengøringsmidlet.

> Tør overfladen af.

**4 Anbefalede rengøringsmidler**

| | Rengøringsmiddel | Rengøringsredskaber |
|---|---|---|
| Daglig rengøring | Vand | Rengøringsklud af bomuld |
| Coatede og lakerede overflader (farvet) | Neutralt rengøringsmiddel (pH 6 til 8) (f.eks. pH-neutralt rengøringsmiddel) | Rengøringsklud af bomuld |
| Krom | Neutralt rengøringsmiddel (pH 6 til 8) (f.eks. pH-neutralt rengøringsmiddel) | Rengøringsklud af bomuld |

## 1 Asiakirjan tarkoitus

Ohje on osa Duravit-tuotetta. Jos ohjetta EI noudateta, seurauksena saattaa olla henkilö-, tuote- ja/tai aineellisia vahinkoja.

> Lue ohje ja noudata sitä.

> Säilytä tämä asiakirja ja luovuta se edelleen seuraavalle käyttäjälle.

Oikeudet kuvattujen tuotteiden teknisiin ja ulkonäköä koskeviin muutoksiin pidätetään.

## 2 Vaurioiden välttäminen

**Liian pitkät puhdistusvälit voivat johtaa itsepintaiseen likaan**

> Puhdista pinta säännöllisesti ja heti sen ollessa likainen.

**Väärä pesuaine, puhdistustarvikkeet ja puhdistuslaitteet voivat vahingoittaa pintaa ja värjätä sen pysyvästi.**

> Käytä vain Duravit:n suosittelemia pesuaineita ja puhdistustarvikkeita.

> ÄLÄ käytä seuraavia pesuaineita:

– Hapan pesuaine (pH < 6) (esim. sitruunapesuaine)

– Klooripitoiset pesuaineet (esim. WC-puhdistusaine)

> Noudata pesuainevalmistajan käyttöohjeita.

> Käytä vain puhdistuslaitteita, jotka on tarkoitettu käyttöalueelle (EI korkeapaine- tai höyrypuhdistuslaitteita).

**Hankaavat pesuaineet voivat johtaa kiiltäviin kohtiin mattapinnoilla.**

> ÄLÄ käytä seuraavia pesuaineita:

– Hankaava pesuaine (esim. hankausaine, kiillotusaine)

> Puhdista ilman voimankäyttöä.

**UV-säteily voi värjätä pinnan pysyvästi.**

> Vältä suoraa ja jatkuvaa auringonsäteilyä.

**Suihkutettava pesuaine voi tunkeutua pienimpiin aukkoihin ja rakoihin ja vahingoittaa pintaa.**

> Suihkuta suihkutettava pesuaine puhdistusliinalle, ei suoraan tuotteelle.

**3 Puhdistus**

> Puhdista pinta kostealla puhdistusliinalla.

> Poista voimakkaampi lika suositetuilla pesuaineilla. Kaada pesuaine tällöin aina ensin puhdistusliinalle.

> Huuhtele puhtaalla vedellä, jotta kaikki pesuainejäämät saadaan pois.

> Kuivaa pinta.

**4 Suositellut pesuaineet**

| | Pesuaineet | Puhdistusvälineet |
|---|---|---|
| Päivittäinen puhdistus | Vesi | Puhdistusliina puuvillaa |
| Pinnoitetut ja lakatut pinnat (värilliset) | Neutraali pesuaine (pH 6 – 8) (esim. neutraali pesuaine) | Puhdistusliina puuvillaa |
| Kromi | Neutraali pesuaine (pH 6 – 8) (esim. neutraali pesuaine) | Puhdistusliina puuvillaa |

## 1 Formålet med dokumentet

Veiledningen er en del av Duravit-produktet. Hvis veiledningen IKKE blir fulgt, kan det føre til personskader, produktskader og/ eller materielle skader.

> Les og følg veiledningen.

> Oppbevar dette dokumentet og gi det videre til senere brukere.

Vi forebeholder oss retten til å foreta tekniske forbedringer og optiske endringer av de avbildede produktene.

## 2 Unngå skader

**For lange rengjøringsintervaller kan føre til hardnakket smuss.**

> Rengjør overflaten regelmessig og med én gang den blir skitten.

**Feil rengjøringsmidler, rengjøringsutstyr og rengjøringsapparater kan skade overflaten og forårsake permanent misfarging.**

> Bruk kun rengjøringsmidler og rengjøringsutstyr som anbefales av Duravit.

> IKKE bruk disse rengjøringsmidlene:

– Surt rengjøringsmiddel (pH < 6) (f.eks. sitronrengjøringsmiddel)

– Klorholdig rengjøringsmiddel (f.eks. WC-rengjøringsmiddel)

> Følg bruksanvisningen til rengjøringsmiddelets produsent.

> Bruk kun rengjøringsapparater som er ment for bruksområdet (INGEN høytrykksrengjøringsapparater eller damprengjøringsapparater).

**Skurende rengjøringsmidler kan forårsake glansspor på matte overflater.**

> IKKE bruk disse rengjøringsmidlene:

– Skurende rengjøringsmidler (f.eks. skuremiddel, poleringsmiddel)

> Rengjør uten å bruke trykk.

**UV-stråling kan permanent misfarge overflaten.**

> Unngå direkte og langvarig sollys.

**Spraytåke kan trenge inn i små åpninger og sprekker og skade overflaten.**

> Spray rengjøringsmiddel på kluten, og ikke direkte på produktet.

**3 Rengjøring**

> Rengjør overflaten med en fuktig klut.

> Sterkere smuss fjernes med det anbefalte rengjøringsmiddelet. Påfør her alltid rengjøringsmiddelet på kluten.

> Skyll så med rent vann for å fjerne alle rengjøringsmiddelrester.

> Tørk av overflaten.

**4 Anbefalte rengjøringsmidler**

| | Rengjøringsmiddel | Rengjøringsutstyr |
|---|---|---|
| Daglig rengjøring | Vann | Bomullsklut |
| Belagte og lakkerte overflater (farget) | Nøytralt rengjøringsmiddel (pH 6–8) (f.eks. nøytralt rengjøringsmiddel) | Bomullsklut |
| Krom | Nøytralt rengjøringsmiddel (pH 6–8) (f.eks. nøytralt rengjøringsmiddel) | Bomullsklut |

## 1 Syftet med dokumentet

Anvisningen är en del av Duravit-produkten. Om anvisningarna INTE följs kan det leda till personskador, produkt- och/eller egendomsskador.

> Läs igenom och följ anvisningen.

> Spara detta dokument och lämna det vidare till nästa användare.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska förbättringar och utseendemässiga ändringar hos de avbildade produkterna.

## 2 Undvika skador

**För långa intervaller mellan rengöring kan leda till fastsittande smuts.**

> Rengör ytan regelbundet och omedelbart när den blivit smutsig.

**Rengöringsmedel, rengöringsredskap och rengöringsutrustning av fel sort kan skada och permanent missfärga ytan.**

> Använd endast rengöringsmedel och rengöringsredskap som rekommenderas av Duravit.

> Använd INTE följande rengöringsmedel:

– Surt rengöringsmedel (pH < 6) (t.ex. citronrengöringsmedel)

– Klorhaltiga rengöringsmedel (t.ex. WC-rengöring)

> Följ bruksanvisningen från tillverkaren av rengöringsmedlet.

> Använd bara rengöringsredskap som är avsedda för användningsområdet (INGEN högtryckstvätt eller ångrengöring).

**Slipande rengöringsmedel kan på matta ytor leda till glansmärken.**

> Använd INTE följande rengöringsmedel:

– Slipande rengöringsmedel (t.ex. skurmedel, polermedel)

> Rengör utan tryck.

**UV-strålning kan permanent missfärga ytan.**

> Undvik direkt och ständigt solljus.

**Spraydimma kan tränga in i minsta öppning eller spår och skada ytan.**

> Spraya rengöringsmedel på en rengöringsduk och aldrig direkt på produkten.

**3 Rengöring**

> Rengör ytan med en fuktig rengöringsduk.

> Avlägsna fastsittande smuts med det rekommenderade rengöringsmedlet. Ta då alltid rengöringsmedlet på rengöringsduken.

> Torka av med rent vatten för att få bort alla rester av rengöringsmedel.

> Torka ytan torr.

**4 Rekommenderade rengöringsmedel**

| | Rengöringsmedel | Redskap för rengöring |
|---|---|---|
| Daglig rengöring | Vatten | Rengöringsduk av bomull |
| Belagda och lackerade ytor (färgade) | Neutralt rengöringsmedel (pH 6 – 8) | Rengöringsduk av bomull |
| Krom | Neutralt rengöringsmedel (pH 6 – 8) | Rengöringsduk av bomull |

## 1 Dokumendi eesmärk

Juhend on Duravit toote osa. Kui seda juhendit EI järgita, võivad tagajärjeks olla isiku-, toote- ja/või varakahjud.

> Lugege ja järgige juhendit.

> Hoidke käesolev dokument alles ja andke see järgmisele kasutajale edasi.

Me jätame endale esitatud toodetel tehniliste täiustuste ja visuaalsete muudatuste tegemise õiguse.

## 2 Kahjustuste vältimine

**Liiga pikad puhastusintervallid võivad tekitada raskesti eemaldatavat mustust**

> Puhastage pealispinda regulaarselt ja koheselt, kui pealispind on määrdunud.

**Valed puhastusvahendid, puhastustarbed ja puhastusseadmed võivad pealispinda kahjustada ja muuta püsivalt selle värvust.**

> Kasutage ainult Duravit poolt soovitatud puhastusvahendeid ja puhastustarbeid.

> ÄRGE kasutage järgmisi puhastusvahendeid:

– Happeline puhastusvahend (pH <6) (nt sidrunpuhastusaine)

– Kloori sisaldav puhastusvahend (nt WC-puhastusvahend)

> Järgige puhastusvahendi tootja kasutusinstruktsioone.

> Kasutage ainult puhastusseadmeid, mis on selle kasutusala jaoks ette nähtud (ÄRGE kasutage survepesureid või aurpuhasteid).

**Abrasiivsed puhastusvahendid võivad mattidel pealispindadel tekitada jälgi.**

> ÄRGE kasutage järgmisi puhastusvahendeid:

– Abrasiivne puhastusvahend (nt küürimisvahend, polituur)

> Puhastage ilma surveta.

**UV-kiirgus võib püsivalt muuta pealispinna värvust.**

> Vältige otsest ja püsivat päikesekiirgust.

**Pihustusudu võib tungida väikseimatesse avadesse ja piludesse ning pealispindu kahjustada.**

> Pihustage pihustatavat puhastusvahendit puhastuslapile ja mitte otse tootele.

**3 Puhastamine**

> Puhastage pealispinda niiske puhastuslapiga.

> Eemaldage tugevam mustus soovitatava puhastusvahendiga. Sealjuures lisage puhastusvahendit alati puhastuslapile.

> Kõikide puhastusvahendi jääkide eemaldamiseks loputage puhta veega üle.

> Kuivatage pealispind.

**4 Soovitatavad puhastusvahendid**

| | Puhastusvahendid | Puhastustarbed |
|---|---|---|
| Igapäevane puhastamine | Vesi | Puuvillast puhastuslapp |
| Kaetud ja värvitud pealispinnad (värvilised) | Neutraalne puhastusaine (pH 6 – 8) (nt neutraalne puhastusvahend) | Puuvillast puhastuslapp |
| Kroom | Neutraalne puhastusaine (pH 6 – 8) (nt neutraalne puhastusvahend) | Puuvillast puhastuslapp |

## 1 Cel dokumentu

Instrukcja jest elementem produktu Duravit. NIEPRZESTRZEGANIE instrukcji może spowodować obrażenia ciała, uszkodzenie produktu i/lub zniszczenie mienia.

> Należy przeczytać instrukcję i przestrzegać jej.

> Dokument ten należy przechowywać i przekazać kolejnym użytkownikom.

Zmiany techniczne i optyczne prezentowanych produktów zastrzeżone.

## 2 Unikanie uszkodzeń

**Zbyt długie interwały czyszczenia mogą prowadzić do uporczywych zabrudzeń**

> Zabrudzone powierzchnie należy czyścić regularnie i natychmiast.

**Niewłaściwe środki czyszczące, przybory i urządzenia do czyszczenia mogą uszkodzić i przebarwić trwale powierzchnię.**

> Stosować wyłącznie środki i przybory do czyszczenia zalecane przez firmę Duravit.

> NIE STOSOWAĆ następujących środków czyszczących:

– Kwaśny środek czyszczący (pH < 6) (np. środek czyszczący na bazie kwasu cytrynowego)

– Środki czyszczące zawierające chlor (np. środek do czyszczenia toalet)

> Postępować zgodnie z instrukcją użycia producenta środka czyszczącego.

> Stosować wyłącznie urządzenia czyszczące przeznaczone do danego zastosowania (NIE UŻYWAĆ myjek ciśnieniowych ani parowych).

**Ścierne środki czyszczące mogą prowadzić do powstania błyszczących śladów na matowych powierzchniach.**

> NIE STOSOWAĆ następujących środków czyszczących:

– Ścierny środek czyszczący (np. mleczko do szorowania, pasta do polerowania)

> Czyścić bez nacisku.

**Promieniowanie UV może trwale przebarwić powierzchnię.**

> Unikać bezpośredniego i długotrwałego promieniowania słonecznego.

**Rozpylona mgiełka może wniknąć w najmniejsze otwory i szczeliny i uszkodzić powierzchnię.**

> Środek czyszczący nanosić na ściereczkę, nie spryskiwać produktu bezpośrednio.

**3 Czyszczenie**

> Czyścić powierzchnię wilgotną ściereczką do czyszczenia.

> Silniejsze zabrudzenia usuwać zalecanym środkiem czyszczącym. Środek czyszczący należy przy tym zawsze nanosić na ściereczkę do czyszczenia.

> Na koniec spłukać czystą wodą, aby usunąć wszystkie pozostałości środka do czyszczenia.

> Osuszyć powierzchnię.

**4 Zalecane środki czyszczące**

| | Środki czyszczące | Przybory do czyszczenia |
|---|---|---|
| Czyszczenie codzienne | Woda | Bawełniana ściereczka do czyszczenia |
| Powierzchnie powlekane i lakierowane (kolorowe) | Neutralny środek czyszczący (pH 6-8) (np. neutralny środek czyszczący) | Bawełniana ściereczka do czyszczenia |
| Chrom | Neutralny środek czyszczący (pH 6-8) (np. neutralny środek czyszczący) | Bawełniana ściereczka do czyszczenia |

## 1 Предназначение документа

Инструкция является частью изделия Duravit. НЕСОБЛЮДЕНИЕ инструкций может привести к травмам, повреждению изделия и/или материальному ущербу.

> Прочтите инструкции и следуйте им.

> Сохраните этот документ и передайте его последующим пользователям.

Мы оставляем за собой право на техническое усовершенствование и визуальные изменения изображенных изделий.

## 2 Избегать повреждений

**Слишком длительные интервалы между чистками могут привести к образованию стойких загрязнений**

> При загрязнении поверхности выполняйте очистку регулярно и незамедлительно.

**Неподходящие чистящие средства, чистящие принадлежности и чистящие устройства могут повредить поверхность и навсегда изменить ее цвет.**

> Используйте только чистящие средства и чистящие принадлежности, рекомендованные Duravit.

> НЕ следует использовать такие чистящие средства:

- Кислотное чистящее средство (pH < 6) (например, лимонный очиститель)
- Чистящие средства, содержащие хлор (например, очиститель унитаза)

> Следуйте инструкциям производителя моющего средства по применению.

> Используйте только устройства для очистки, предназначенные для области применения (НЕ использовать устройства для очистки под высоким давлением или устройства для очистки паром).

**Использование абразивных чистящих средств может привести к появлению блестящих следов на матовых поверхностях.**

> НЕ следует использовать такие чистящие средства:

– Абразивное чистящее средство (например, порошок для чистки, полироль)

> Выполняйте очистку без нажима.

**УФ-излучение может привести к необратимому обесцвечиванию поверхности.**

> Избегайте продолжительного воздействия прямых солнечных лучей на изделие.

**Брызги чистящего средства могут попадать в мельчайшие отверстия и щели и повреждать поверхность.**

> Наносите аэрозольное чистящее средство на салфетку, а не на само изделие.

**3 Чистка**

> Протрите поверхность влажной тряпкой.

> Удалите стойкие загрязнения с помощью рекомендованного чистящего средства. При этом всегда наносите чистящее средство на тряпку для чистки.

> Промойте чистой водой, чтобы удалить все остатки чистящего средства.

> Высушите поверхность.

## 4 Рекомендованные чистящие средства

| | Чистящее средство | Чистящие принадлежности |
|---|---|---|
| Ежедневная очистка | Вода | Тряпка для чистки из хлопка |
| Поверхности с покрытием и окрашенные поверхности (цветные) | Нейтральное чистящее средство (pH 6-8) (например, нейтральное моющее средство) | Тряпка для чистки из хлопка |
| Хром | Нейтральное чистящее средство (pH 6-8) (например, нейтральное моющее средство) | Тряпка для чистки из хлопка |

## 1 Účel dokumentu

Návod je součástí výrobku Duravit. NEDODRŽENÍ návodu může vést ke zranění osob, poškození produktu a/nebo poškození majetku.

> Čtěte návod a řiďte se jím.

> Tento dokument uschovejte a předejte jej dalším uživatelům.

Technická zlepšení a optické změny zobrazených výrobků vyhrazeny.

## 2 Předcházení poškození

**Příliš dlouhé intervaly čištění mohou vést k odolnému znečištění.**

> Povrch čistěte pravidelně a ihned, jakmile je znečištěný.

**Chybné čisticí prostředky, čisticí pomůcky a přístroje mohou povrch poškodit a trvale zabarvit.**

> Používejte jen čisticí prostředky a pomůcky doporučené firmou Duravit.

> NEPOUŽÍVEJTE následující čisticí prostředky:

– Kyselý čisticí prostředek (pH < 6) (např. citronový čistič)

– Čisticí prostředky obsahující chlor (např. čistič WC)

> Dodržujte návod k použití výrobce čisticího prostředku.

> Používejte jen čisticí přístroje určené pro danou oblast aplikace (ŽÁDNÉ vysokotlaké čisticí přístroje ani parní čističe).

**Abrazivní čisticí prostředky mohou na matně lakovaných površích způsobit lesklé šmouhy.**

> NEPOUŽÍVEJTE následující čisticí prostředky:

– Abrazivní čisticí prostředek (např. mechanicky čisticí látky, leštěnka)

> Čistěte bez tlaku.

**UV záření může trvale zabarvit povrch.**

> Zabraňte přímému a trvalému slunečnímu záření.

**Rozprašovaná mlha může vniknout do nejmenších otvorů a poškodit povrch.**

> Rozprašovací čisticí prostředek nastříkejte na hadřík a ne přímo na produkt.

**3 Čištění**

> Povrch čistěte vlhkým čisticím hadříkem.

> Silnější znečištění odstraňte doporučeným čisticím prostředkem. Čisticí prostředek přitom dávejte vždy na čisticí hadřík.

> Poté opláchněte čistou vodou, abyste odstranili zbytky čisticího prostředku.

> Povrch osušte.

**4 Doporučené čisticí prostředky**

| | Čisticí prostředky | Čisticí pomůcky |
|---|---|---|
| Každodenní čištění | Voda | Bavlněný čisticí hadřík |
| Povrchy s ochrannou vrstvou a lakované povrchy (barevné) | Neutrální čisticí prostředek (pH 6 – 8) (např. neutrální čistič) | Bavlněný čisticí hadřík |
| Chrom | Neutrální čisticí prostředek (pH 6 – 8) (např. neutrální čistič) | Bavlněný čisticí hadřík |

## 1 Účel dokumentu

Tento návod je súčasťou výrobku Duravit. Ak sa NEBUDE dodržiavať tento návod, môžu byť následkom zranenia osôb a/alebo vecné škody.

> Prečítajte si a dodržiavajte návod.

> Uschovajte si tento dokument a odovzdajte nasledujúcim užívateľom.

Vyhradzujeme si právo na technické vylepšenia a vizuálne zmeny zobrazených výrobkov.

## 2 Zabránenie poškodeniu

**Príliš dlhé intervaly čistenia môžu viesť ku vzniku veľmi odolných nečistôt**

> Povrch musíte čistiť pravidelne a ihneď po znečistení povrchu.

**Nesprávne čistiace prostriedky, čistiace náradie a čistiace prístroje môžu poškodiť povrch a trvalo ho zafarbiť.**

> Používajte iba čistiace prostriedky a nástroje odporúčané spoločnosťou Duravit.

> Nasledujúce čistiace prostriedky sa NESMÚ používať:

– Kyslý čistiaci prostriedok (pH < 6) (napr. citrónový čistič)

– Čistiace prostriedky s obsahom chlóru (napr. WC čistič)

> Dodržiavajte pokyny k používaniu výrobcu čistiacich prostriedkov.

> Používajte iba čistiace prístroje, ktoré sú určené pre oblasť použitia (ŽIADNE vysokotlakové čistiace prístroje alebo prístroje na čistenie parou).

**Abrazívne čistiace prostriedky môžu vytvárať lesklé stopy na matných lakovaných povrchoch.**

> Nasledujúce čistiace prostriedky sa NESMÚ používať:

– Abrazívny čistiaci prostriedok (napr. abrazívny prášok, leštidlo)

> Čistiť bez tlaku.

**UV žiarenie môže trvalo odfarbiť povrch.**

> Zabráňte priamemu a trvalému slnečnému žiareniu.

**Rozprášená hmla môže vniknúť do najmenších otvorov a poškodiť povrch.**

> Aerosólový čistiaci prostriedok nastriekajte na čistiacu handričku a nie priamo na produkt.

**3 Čistenie**

> Vyčistiť povrch ľahko navlhčenou handričkou.

> Silnejšie znečistenie odstráňte odporúčaným čistiacim prostriedkom. Čistiaci prostriedok vždy nanášajte na čistiacu handričku.

> Opláchnite čistou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky čistiaceho prostriedku.

> Vysušte povrch.

**4 Odporúčané čistiace prostriedky**

| | Čistiace prostriedky | Pomôcky na čistenie |
|---|---|---|
| Denné čistenie | Voda | Čistiaca handrička z bavlny |
| Potiahnuté a lakované povrchy (farebné) | Neutrálny čistiaci prostriedok (pH 6 – 8) (napr. neutrálny čistič) | Čistiaca handrička z bavlny |
| Chróm | Neutrálny čistiaci prostriedok (pH 6 – 8) (napr. neutrálny čistič) | Čistiaca handrička z bavlny |

## 1 A dokumentum rendeltetése

Az útmutató a Duravit termék alkotórésze. Az utasítások be NEM tartása személyi sérülést, termékkárosodást és/vagy anyagi kárt okozhat.

> Olvassa el és kövesse az útmutatót.

> Őrizze meg ezt a dokumentumot és adja tovább a következő felhasználónak.

Az ábrákon szereplő termékek műszaki fejlesztésének és a külső megjelenés változtatásának joga fenntartva.

## 2 Károk elkerülése

**A túl hosszú tisztítási időközök makacs szennyeződéseket okozhatnak**

> Rendszeresen és azonnal tisztítsa meg a felületet, ha beszennyeződött.

**A nem megfelelő tisztítószerek, -eszközök és -berendezések károsíthatják a felületet és tartós elszíneződéseket okozhatnak.**

> Csak a Duravit által ajánlott tisztítószereket és -eszközöket használja.

> NE használja a következő tisztítószereket:

– Savas tisztítószer (pH < 6) (pl. citromos tisztító)

– Klórtartalmú tisztítószer (pl. WC-tisztító)

> Kövesse a tisztítószerek gyártójának használati útmutatóit.

> Csak az alkalmazásnak megfelelő tisztítóberendezéseket használjon (NEM szabad nagynyomású- vagy gőztisztító berendezést használni).

**A súroló hatású tisztítószerek fényes foltokat okozhatnak a matt felületeken.**

> NE használja a következő tisztítószereket:

– Súroló hatású tisztítószer (pl. súrolószer, fényesítő)

> A tisztítást nyomás nélkül végezze.

**Az UV-sugárzás tartósan elszínezheti a felületet.**

> Kerülje a közvetlen és tartós napsugárzást.

**A permetköd behatolhat a kis nyílásokba és résekbe, és károsíthatja a felületet.**

> A szórófejes tisztítószereket a tisztítókendőre, és ne közvetlenül a termékre permetezze.

**3 Tisztítás**

> A felületet nedves törlőkendővel tisztítsa meg.

> A makacs szennyeződéseket az ajánlott tisztítószerrel távolítsa el. Emellett a tisztítószert mindig a törlőkendőre tegye.

> Az összes tisztítószer-maradvány eltávolítása érdekében tiszta vízzel öblítse le.

> Szárítsa meg a felületet.

**4 Ajánlott tisztítószerek**

| | Tisztítószer | Tisztítóeszközök |
|---|---|---|
| Napi tisztítás | Víz | Pamut tisztítókendő |
| Bevont és fényezett felületek (színes) | Semleges tisztítószer (pH 6 – 8) (pl. semleges tisztító) | Pamut tisztítókendő |
| Króm | Semleges tisztítószer (pH 6 – 8) (pl. semleges tisztító) | Pamut tisztítókendő |

## 1 Svrha dokumenta

Upute su sastavni dio proizvoda Duravit. NEPOŠTOVANJE uputa može dovesti do tjelesnih ozljeda, oštećenja proizvoda i/ili materijalne štete.

> Pročitajte i slijedite upute.

> Sačuvajte ovaj dokument i predajte ga narednim korisnicima.

Zadržavamo pravo na tehnička poboljšanja i vizualne izmjene prikazanih proizvoda.

## 2 Izbjegavanje oštećenja

**Predugi intervali čišćenja mogu dovesti do tvrdokornih onečišćenja**

> Površinu čistite redovito i odmah nakon što se zaprlja.

**Pogrešna sredstva, oprema i uređaji za čišćenje mogu oštetiti površinu i trajno promijeniti njenu boju.**

> Koristite isključivo sredstva i opremu za čišćenje koju preporučuje Duravit.

> NEMOJTE upotrebljavati sljedeća sredstva za čišćenje:

- Kiselo sredstvo za čišćenje (pH < 6) (npr. deterdžent s limunskom kiselinom)
- Sredstva za čišćenje koja sadrže klor (npr. sredstvo za čišćenje WC-a)

> Pridržavajte se uputa za uporabu proizvođača sredstva za čišćenje.

> Koristite isključivo uređaje za čišćenje koji su namijenjeni za područje primjene (NE koristite visokotlačne uređaje za čišćenje ili uređaje za čišćenje parom).

**Abrazivna sredstva za čišćenje mogu uzrokovati sjajne tragove na mat površinama.**

> NEMOJTE upotrebljavati sljedeća sredstva za čišćenje:

– Abrazivno sredstvo za čišćenje (npr. sredstvo za ribanje, politura)

> Čistiti bez tlaka.

**UV zračenje može trajno promijeniti boju površine.**

> Izbjegavajte izravno i trajno sunčevo zračenje.

**Raspršena maglica može prodrijeti u najmanje otvore i praznine te oštetiti površinu.**

> Sredstvo za čišćenje u spreju nanosite na krpu za čišćenje, a ne izravno na proizvod.

**3 Čišćenje**

> Površinu obrišite vlažnom krpom za čišćenje.

> Veća onečišćenja uklonite preporučenim sredstvima za čišćenje. Sredstvo za čišćenje uvijek nanosite na krpu.

> Isperite čistom vodom kako biste uklonili sve ostatke sredstva za čišćenje.

> Osušite površinu.

**4 Preporučena sredstva za čišćenje**

| | Sredstva za čišćenje | Oprema za čišćenje |
|---|---|---|
| Svakodnevno čišćenje | Voda | Pamučna krpa za čišćenje |
| Presvučene i lakirane površine (obojene) | Neutralno sredstvo za čišćenje (pH 6 – 8) (npr. neutralni deterdžent) | Pamučna krpa za čišćenje |
| Krom | Neutralno sredstvo za čišćenje (pH 6 – 8) (npr. neutralni deterdžent) | Pamučna krpa za čišćenje |

## 1 Scopul documentului

Instrucțiunile sunt parte componentă a produsului Duravit. Dacă instrucțiunile NU sunt respectate, atunci se pot produce deteriorări ale produsului și / sau daune materiale.

> Citiți și respectați instrucțiunile.

> Păstrați acest document și transmiteți-l următorului utilizator.

Ne rezervăm dreptul la efectuarea îmbunătățirilor tehnice și a modificărilor optice la produsele din poze.

## 2 Evitarea deteriorărilor

**Intervalele de curățare prea lungi pot determina murdării persistente**

> Curățați suprafața în mod regulat şi de îndată ce s-a murdărit.

**Agenții de curățare, ustensilele şi echipamentele de curățare necorespunzătoare pot deteriora şi decolora permanent suprafața.**

> Utilizați numai agenți de curățare și ustensile de curățare recomandate de Duravit.

> NU utilizați următorii agenți de curățare:

– Agent de curățare acid (pH < 6) (de exemplu, detergent cu lămâie)

– Agent de curățare cu clor (de ex. agent de curățare pentru WC)

> Urmați instrucțiunile de utilizare ale producătorului agentului de curățare.

> Utilizați numai echipamente de curățare destinate zonei de aplicare (NU echipamente de curățare de înaltă presiune sau cu aburi).

**Agenții de curățare abrazivi pot genera urme strălucitoare pe suprafețele mate.**

> NU utilizați următorii agenți de curățare:

– Agent de curățare abraziv (de ex. agenți abrazivi, substanță pentru luciu)

> Curățați fără a aplica presiune.

**Razele UV pot decolora permanent suprafața.**

> Evitați razele directe şi constante ale soarelui.

**Vaporii pulverizați pot pătrunde în deschizături şi fante şi pot deteriora suprafața.**

> Pulverizați detergentul pe laveta de curățare, în niciun caz direct pe produs.

**3 Curățare**

> Curățați suprafața cu o lavetă de curățare umedă.

> Îndepărtați murdăria mai puternică cu agentul de curățare recomandat. Aplicați întotdeauna agentul de curățare pe laveta de curățare.

> Clătiți cu apă curată pentru a îndepărta toate reziduurile de agent de curățare.

> Uscați suprafața.

**4 Agenți de curățare recomandați**

| | Agent de curățare | Ustensile de curățare |
|---|---|---|
| Curățare zilnică | Apă | Lavetă de curățare din bumbac |
| Suprafețe cu strat de acoperire şi lăcuite (colorat) | Agent de curățare neutru (pH 6 – 8) (de exemplu, detergent neutru) | Lavetă de curățare din bumbac |
| Crom | Agent de curățare neutru (pH 6 – 8) (de exemplu, detergent neutru) | Lavetă de curățare din bumbac |

## 1 Namen dokumenta

Navodila so sestavni del izdelka Duravit. Če navodil NE upoštevate, lahko pride do telesnih poškodb, poškodb na izdelku in/ali materialne škode.

> Preberite navodila in jih upoštevajte.

> Shranite ta dokument in ga predajte naslednjemu uporabniku.

Pridržujemo si pravico do tehničnih izboljšav in optičnih sprememb na prikazanih izdelkih.

## 2 Preprečite škodo

**Če so intervali čiščenja predolgi, se lahko nabere trdovratna umazanija**

> Površine čistite redno in takoj, ko se umažejo.

**Zaradi neustreznih čistil, pripomočkov in naprav za čiščenje se lahko površina poškoduje in trajno razbarva.**

> Uporabljajte samo čistila in pripomočke za čiščenje, ki jih priporoča Duravit.

> NE uporabljajte naslednjih čistil:

– Kislo čistilo (pH < 6) (npr. čistilo na osnovi citronske kisline)

– Čistilo, ki vsebuje klor (npr. WC-čistilo)

> Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca čistil.

> Uporabljajte samo izdelke za čiščenje, ki so predvideni za ta namen (NE uporabljajte naprav za visokotlačno čiščenje ali naprav za čiščenje s paro).

**Groba čistila lahko na mat površinah pustijo sledi loščenja.**

> NE uporabljajte naslednjih čistil:

– Grobo čistilo (npr. polirno sredstvo, politura)

> Čistite brez tlaka.

**UV-sevanje lahko trajno razbarva površino.**

> Preprečite neposredno in trajno izpostavljanje sončni svetlobi.

**Meglica pršenja lahko vdre v najmanjše odprtine in reže ter povzroči poškodbe na površini.**

> Čistilo v razpršilu nanesite na krpo za čiščenje in ne neposredno na izdelek.

**3 Čiščenje**

> Površino očistite z vlažno krpo za čiščenje.

> Močnejšo umazanijo odstranite s priporočenim čistilom. Čistilo vedno nanesite na krpo za čiščenje.

> Sperite s čisto vodo, da odstranite ostanke čistila.

> Površino osušite.

**4 Priporočena čistila**

| | Čistilo | Pripomočki za čiščenje |
|---|---|---|
| Dnevno čiščenje | Voda | Bombažna krpa za čiščenje |
| Prevlečene in lakirane površine (barvne) | Nevtralno čistilno sredstvo (pH 6–8) (npr. nevtralno čistilo) | Bombažna krpa za čiščenje |
| Krom | Nevtralno čistilno sredstvo (pH 6–8) (npr. nevtralno čistilo) | Bombažna krpa za čiščenje |

## 1 Цел на документа

Инструкциите са част от Duravit на продукта. НЕСПАЗВАНЕТО на инструкциите може да доведе до телесни повреди, повреда на продукта и/или материални щети.

> Прочетете ръководството и следвайте указанията в него.

> Съхранявайте този документ и го предайте на следващи ползватели.

Запазваме си правото да правим технически подобрения и визуални промени в показаните продукти.

## 2 Предотвратяване на повреди

**Прекалено дългите интервали между почистванията може да доведат до получаване на трудни за отстраняване замърсявания**

> Почиствайте повърхността редовно и веднага след замърсяването ѝ.

**Неподходящи почистващи препарати, принадлежности и оборудване за почистване могат да повредят и да променят невъзвратимо цвета на повърхността.**

> Използвайте само препоръчани от Duravit почистващи препарати и принадлежности за почистване.

> НЕ използвайте следните почистващи препарати:

– Съдържащ киселина почистващ препарат (pH < 6) (напр. препарат на базата на лимонена киселина)

– Почистващи препарати, съдържащи хлор (напр. препарат за почистване на тоалетни чинии)

> Следвайте инструкциите за употреба на производителя на почистващия препарат.

> Използвайте само оборудване за почистване, предназначено за сферата на приложение (БЕЗ уреди за почистване под високо налягане или за почистване с пара).

**Абразивните почистващи препарати могат да доведат до лъскави следи върху матови повърхности.**

> НЕ използвайте следните почистващи препарати:

– Абразивен почистващ препарат (напр. абразив, лак)

> Почиствайте без натиск.

**Ултравиолетовото лъчение може да промени цвета на повърхността трайно.**

> Избягвайте пряко и продължително излагане на слънце.

**Спреят може да проникне и в най-малките отвори и цепнатини и да повреди повърхността.**

> Пръскайте аерозолните почистващи препарати върху кърпа и никога директно върху продукта.

**3 Почистване**

> Почиствайте повърхността с влажна кърпа.

> Отстранявайте упоритите замърсявания с препоръчвания почистващ препарат. При това винаги нанасяйте почистващия препарат върху кърпата за почистване.

> Промивайте с чиста вода, за да отстраните всички остатъци от почистващия препарат.

> Подсушете повърхността.

**4 Препоръчани почистващи препарати**

| | Почистващ препарат | Принадлежности за почистване |
|---|---|---|
| Ежедневно почистване | Вода | Памучна кърпа за почистване |
| Покрити и боядисани повърхности (цветни) | Неутрален почистващ препарат (pH 6 – 8) (напр. неутрално почистващо средство) | Памучна кърпа за почистване |
| Хром | Неутрален почистващ препарат (pH 6 – 8) (напр. неутрално почистващо средство) | Памучна кърпа за почистване |

## 1 Dokumenta mērķis

Instrukcija ir Duravit izstrādājuma sastāvdaļa. Ja instrukcija NETIEK ievērota, pastāv risks gūt personu traumas, radīt izstrādājuma bojājumus un/vai materiālos zaudējumus.

> Izlasiet un ievērojiet instrukciju.

> Šo dokumentu saglabājiet un nododiet nākamajiem lietotājiem.

Saglabātas tiesības veikt tehniskus uzlabojumus un mainīt attēlos redzamo izstrādājumu vizuālo noformējumu.

## 2 Izvairīšanās no bojājumiem

**Pārāk gari tīrīšanas intervāli var radīt noturīgus netīrumus**

> Tīriet virsmas regulāri un uzreiz pēc tam, kad virsma ir kļuvusi netīra.

**Nepareizi tīrīšanas līdzekļi, tīrīšanas piederumi un tīrīšanas aprīkojums var sabojāt un neatgriezeniski sakrāsot virsmu.**

> Lietojiet tikai Duravit ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un tīrīšanas piederumus.

> NEIZMANTOJIET šādus tīrīšanas līdzekļus:

- Skābs tīrīšanas līdzeklis (pH < 6) (piemēram, citronskābi saturošs tīrīšanas līdzeklis)
- Hloru saturošs tīrīšanas līdzeklis (piemēram, klozetpodiem paredzēts tīrīšanas līdzeklis)

> Ievērojiet tīrīšanas līdzekļa ražotāja lietošanas norādījumus.

> Izmantojiet tikai tīrīšanas aprīkojumu, kas paredzēts lietošanas vietai (NELIETOJIET augstspiediena tīrīšanas ierīces vai tvaika tīrīšanas ierīces).

**Abrazīvi tīrīšanas līdzekļi uz matētām virsmām var atstāt spīdīgas pēdas.**

> NEIZMANTOJIET šādus tīrīšanas līdzekļus:

– Abrazīvs tīrīšanas līdzeklis (piemēram, trīšanas līdzeklis ar abrazīvām daļiņām, politūra)

> Tīriet bez spiešanas.

**UV stari var neatgriezeniski sakrāsot virsmu.**

> Nepieļaujiet tiešu un ilgstošu saules staru iedarbību.

**Izsmidzinātais šķidrums var iekļūt vissīkākajās atverēs un spraugās un sabojāt virsmu.**

> Izsmidzināmos tīrīšanas līdzekļus izsmidziniet uz tīrīšanas drānas, bet ne tieši uz izstrādājuma.

**3 Tīrīšana**

> Notīriet virsmu ar mitru tīrīšanas drānu.

> Lielākus netīrumus notīriet ar ieteikto tīrīšanas līdzekli. To darot, vienmēr uzklājiet tīrīšanas līdzekli uz tīrīšanas drāniņas.

> Noskalojiet ar tīru ūdeni, lai notīrītu visas tīrīšanas līdzekļa paliekas.

> Nožāvējiet virsmu.

**4 Ieteicamie tīrīšanas līdzekļi**

| | Tīrīšanas līdzeklis | Tīrīšanas piederumi |
|---|---|---|
| Ikdienas tīrīšana | Ūdens | Kokvilnas tīrīšanas drāniņa |
| Pārklātas un lakotas virsmas (krāsotas) | Neitrāls tīrīšanas līdzeklis (pH 6 – 8) (piemēram, neitrāls tīrīšanas šķidrums) | Kokvilnas tīrīšanas drāniņa |
| Hroms | Neitrāls tīrīšanas līdzeklis (pH 6 – 8) (piemēram, neitrāls tīrīšanas šķidrums) | Kokvilnas tīrīšanas drāniņa |

## 1 Dokumento paskirtis

Ši instrukcija yra „Duravit“ gaminio sudedamoji dalis. Jei NESILAIKOMA instrukcijos, galima žala žmonėms, gaminiui ir (arba) materialinė žala.

> Perskaitykite instrukciją ir jos laikykitės.

> Saugokite šį dokumentą ir perduokite jį kitiems naudotojams.

Pasiliekame teisę daryti techninius patobulinimus ir keisti pavaizduotų gaminių išvaizdą.

## 2 Gedimų vengimas

**Jei valymo intervalai per ilgi, nešvarumai gali įsisenėti**

> Paviršių valykite reguliariai ir iš karto, ant paviršiaus atsiradus nešvarumų.

**Netinkamos valymo priemonės, valymo reikmenys ir valymo prietaisai gali pažeisti paviršių ir visam laikui pakeisti jo spalvą.**

> Naudokite tik „Duravit“ rekomenduojamas valymo priemones ir reikmenis.

> NENAUDOKITE šių valymo priemonių:

– Rūgšti valymo priemonė (pH < 6) (pvz., citrinų valiklis)

– Valymo priemonė, kurios sudėtyje yra chloro (pvz., unitazo valiklis)

> Laikykitės valymo priemonių gamintojo naudojimo instrukcijų.

> Naudokite tik valymo prietaisus, kurie yra skirti šiai taikymo sričiai (NENAUDOKITE didelio slėgio valymo prietaisų ir valymo garais prietaisų).

**Abrazyvinės valymo priemonės, naudojamos ant matinių paviršių, gali palikti atsispindinčių dėmių.**

> NENAUDOKITE šių valymo priemonių:

– Abrazyvinės valymo priemonės (pvz., šveitimo milteliai, politūra)

> Valykite nespausdami.

**UV spinduliuotė gali visam laikui pakeisti paviršiaus spalvą.**

> Saugokite nuo tiesioginių ir nuolatinių saulės spindulių.

**Purškalas gali prasiskverbti pro mažiausias angas bei tarpus ir pažeisti paviršių.**

> Purškiamus valiklius purkškite tik ant šluostės, nepurkškite jų tiesiai ant gaminio.

**3 Valymas**

> Valykite paviršių drėgna šluoste.

> Didelius nešvarumus valykite rekomenduojamomis valymo priemonėmis. Valymo priemonę visada užpilkite ant šluostės.

> Po to praplaukite švariu vandeniu, kad pašalintumėte visus valiklio likučius.

> Nusausinkite paviršių.

**4 Rekomenduojamos valymo priemonės**

| | Valymo priemonė | Valymo reikmenys |
|---|---|---|
| Kasdienis valymas | Vanduo | Medvilninė šluostė |
| Dengti ir lakuoti paviršiai (spalvoti) | Neutrali valymo priemonė (pH 6 – 8) (pvz., neutralus valiklis) | Medvilninė šluostė |
| Chromas | Neutrali valymo priemonė (pH 6 – 8) (pvz., neutralus valiklis) | Medvilninė šluostė |

## 1 Montaj Kılavuzu'nun amacı

Bu Montaj Kılavuzu, Duravit ürününün bir parçasıdır. Kılavuzdaki talimatlara uyulmaması, kişisel yaralanmaya, ürün hasarına ve/veya maddi hasarlara neden olabilir.

> Bu kılavuzu okuyun ve uygulayın.

> Bu dokümanı saklayın ve ürünün daha sonraki kullanıcılarına teslim edin.

Resimlerde görülen ürünlerde teknik iyileştirmeler ve görsel değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.

## 2 Hasarların önlenmesi

**Çok uzun temizlik aralıkları inatçı kirlere neden olabilir**

> Yüzeyi düzenli olarak ve yüzey kirlendiğinde hemen temizleyin.

**Yanlış temizlik maddeleri, temizlik gereçleri ve temizleme cihazları yüzeye zarar verebilir ve yüzeyin rengini kalıcı olarak değiştirebilir.**

> Sadece Duravit tarafından önerilen temizlik maddelerini ve temizlik gereçlerini kullanın.

> Aşağıdaki temizlik maddelerini KULLANMAYIN:

– Asidik temizlik maddesi (pH< 6) (örneğin limon asitli temizleyiciler)

– Klor içeren temizlik maddeleri (örneğin tuvalet temizleyici)

> İlgili temizlik maddesi üreticisinin kullanım talimatlarına uyun.

> Sadece kullanım amacına ve yerine uygun temizleme cihazları kullanın (yüksek basınçlı veya buharlı temizleme cihazları kullanmayın).

**Aşındırıcı temizlik maddeleri mat yüzeylerin üzerinde parlak izler bırakabilir.**

> Aşağıdaki temizlik maddelerini KULLANMAYIN:

– Aşındırıcı temizlik maddesi (örneğin aşındırıcı temizleyiciler, cilalar)

> Bastırmadan temizleyin.

**UV ışınları yüzeyin rengini kalıcı olarak soldurabilir.**

> Ürünü doğrudan ve sürekli güneş ışığına maruz bırakmayın.

**Sprey, en küçük deliklerden ve aralıklardan bile nüfuz ederek ürünün yüzeyine zarar verebilir.**

> Sprey tipi temizlik maddelerini temizlik bezinin üzerine sıkın, doğrudan ürünün üzerine sıkmayın.

**3 Temizlik**

> Yüzeyi nemli bir temizlik beziyle temizleyin.

> Zorlu kirleri tavsiye edilen temizlik maddesiyle giderin. Her zaman temizlik maddesini temizlik bezinin üzerine dökerek uygulayın.

> Temizlik maddesi kalıntılarını uzaklaştırmak için yüzeyleri temiz suyla durulayın.

> Temizlediğiniz yüzeyi kuru bir bez ile kurutun.

**4 Önerilen temizlik maddeleri**

| | Temizlik maddeleri | Temizlik gereçleri |
|---|---|---|
| Günlük temizlik | Su | Pamuklu temizlik bezi |
| Kaplamalı ve boyalı yüzeyler (renkli) | Nötr temizlik maddeleri (pH 6 – 8) (örneğin nötr temizleyiciler) | Pamuklu temizlik bezi |
| Krom | Nötr temizlik maddeleri (pH 6 – 8) (örneğin nötr temizleyiciler) | Pamuklu temizlik bezi |

## 1 文件用途

本手册是 Duravit 产品的组成部分。不遵循其中的内容可能会导致人身伤害、产品损坏或财产损失。

>请阅读并遵照手册中的要求。

>妥善保管本文档，并将其交给下一任用户。

我们保留图示产品的技术改进和外观修改的权利。

## 2 避免损坏

**清洁周期过长可能会导致顽固污垢**

>请定期进行清洁，若出现污垢则应立即清洁。

**使用不正确的清洁剂、清洁用具和清洁设备会损坏表面并使其永久变色。**

>请仅使用 Duravit 推荐的清洁剂和清洁用具。

>请勿使用以下清洁剂：

- 酸性清洁剂 (pH < 6)（例如柠檬清洁剂）
- 含氯清洁剂（例如洁厕剂）

>请遵循清洁剂制造商的使用说明。

>请仅使用适合应用领域的清洁设备（不可使用高压清洁设备或蒸汽清洁设备）。

**研磨性清洁剂可能会使哑光表面出现高光痕迹。**

>请勿使用以下清洁剂：

- 研磨性清洁剂（如研磨剂、抛光剂）

>请勿使用高压清洁。

**紫外线辐射可能会使表面永久变色。**

>避免阳光长时间直射。

**喷雾会渗透进狭小的开口和缝隙中，从而造成表面受损。**

>请将喷雾式清洁剂喷在清洁布上，切勿直接喷在产品上。

## 3 清洁

> 请用干净的湿布清洁表面。

> 去除严重脏污时，请使用推荐的清洁剂，且勿将清洁剂喷在智能坐便器上。

> 再用清水冲洗，直至清除所有清洁剂残留物。

> 擦干表面。

## 4 推荐的清洁剂

| | 清洁剂 | 清洁用具 |
|---|---|---|
| 日常清洁 | 水 | 棉质清洁布 |
| 有涂层和涂漆的表面（有色） | 中性清洁剂 (pH 6 – 8)（例如中性清洁液） | 棉质清洁布 |
| 铬 | 中性清洁剂 (pH 6 – 8)（例如中性清洁液） | 棉质清洁布 |

## 1 문서의 목적

이 설명서는 Duravit 제품에 포함된 구성 요소입니다. 이 설명서를 따르지 않는 경우, 인명 상해, 제품 손상 및/또는 물적 손상을 입을 수 있습니다.

>설명서를 읽고 따르십시오.

>본 문서를 보관하고 다음 사용자에게 전달하십시오.

사진에 있는 제품에 기술적인 개선 및 디자인 변경이 있을 수 있습니다.

## 2 손상 방지

**세척 주기가 너무 길면 오염이 심해질 수 있습니다.**

>표면을 정기적으로 세척하고, 오염된 경우 즉시 세척하십시오.

**잘못된 세제, 세척 도구 및 세척 장비로 인해 표면이 손상되고 영구 변색될 수 있습니다.**

>Duravit이 권장한 세제 및 세척 도구만 사용하십시오.

>사용 금지 세제:

– 산성 세제(pH 6 미만)(예, 구연산 클리너)

– 염소 함유 세제(예, 화장실 세제)

>세제 제조사의 사용 설명서를 준수하십시오.

>적용 범위에 맞는 세척 장비만 사용하십시오(고압 세척기 또는 증기 세척기 사용하지 말 것).

**연마성 세제는 무광 표면에 자국을 남길 수 있습니다.**

>사용 금지 세제:

– 연마성 세제(예, 연마제, 광택제)

>청소 시 압력을 사용하지 마십시오.

**자외선으로 인해 표면이 영구적으로 변색될 수 있습니다.**

>지속적인 직사광선을 피하십시오.

**분무형 세제가 개방된 부위 및 틈새에 스며들어 표면을 상하게 할 수 있습니다.**

>분무 세제는 타월에 분사하여 사용하십시오. 절대 제품에 직접 분사하면 안 됩니다.

**3 세척**

> 표면을 젖은 청소포로 닦으십시오.

> 심한 오염은 권장 세제로 제거하십시오. 이때 세제는 항상 청소포에 묻히십시오.

> 깨끗한 물로 남은 세제 잔재를 모두 헹구십시오.

> 표면을 건조시키십시오.

**4 권장 세제**

| | 세제 | 세척 도구 |
|---|---|---|
| 매일 청소 | 물 | 면 소재 청소포 |
| 코팅 및 도색된 표면(컬러) | 중성 세제(pH 6~8)(예, 중성 클리너) | 면 소재 청소포 |
| 크롬 | 중성 세제(pH 6~8)(예, 중성 클리너) | 면 소재 청소포 |

## 1 本説明書について

この説明書は Duravit 製品の付属品です。本説明書の指示に従わない場合、ケガ、製品の損傷、物的損害につながる恐れがあります。

>本説明書をお読みの上指示に従ってください。

>本書は大切に保管し、次のユーザーにお渡しください。

記載の製品に予告なく技術的あるいはデザイン的な変更を行うことがありますので、ご了承ください。

## 2 損傷の回避

**こまめに清掃しないと、頑固な汚れにつながる場合があります**

>表面は定期的に清掃し、汚れた場合はすぐに清掃してください。

**不適切な洗浄剤、清掃用品、洗浄器具の使用により、表面のダメージや、恒久的に変色する場合があります。**

>Duravit が推奨する洗浄剤および清掃用品のみを使用してください。

>次の洗浄剤は使用しないでください：

– 酸性洗剤 (pH < 6)（レモン洗剤など）

– 塩素系洗剤（トイレクリーナーなど）

>洗浄剤メーカーの取扱説明書に従ってください。

>用途に適した清掃用品のみを使用してください（高圧洗浄装置や蒸気洗浄装置は使用しないでください）。

**研磨剤を使用すると、艶消し加工された表面に光沢のある跡が残る場合があります。**

>次の洗浄剤は使用しないでください：

– 研磨剤入り洗剤（研磨剤、艶出し剤など）

>力を入れずに清掃してください。

**紫外線により表面が恒久的に変色する場合があります。**

>直射日光および恒久的な日光への露出を避けてください。

**スプレー式洗浄剤は成分が小さな開口部や隙間に入り込み、表面を損傷する可能性があります。**

>スプレー式の洗浄剤はクリーニングクロスに吹き付けて使用し、製品に直接吹き付けないでください。

## 3 清掃

> 表面は湿らせたクリーニングクロスで清掃してください。

> ひどい汚れは推奨される洗浄剤で取り除いてください。その際必ず洗浄剤をクリーニングクロスに付けて清掃してください。

> 洗剤が残らないようきれいな水ですすいでください。

> 表面を乾燥させてください。

## 4 推奨される洗浄剤

| | 洗浄剤 | 清掃用品 |
|---|---|---|
| 毎日のクリーニング | 水 | 綿製クリーニングクロス |
| コーティングおよび塗装表面（カラー） | 中性洗浄剤 (pH 6～8)（中性洗剤など） | 綿製クリーニングクロス |
| クロム | 中性洗浄剤 (pH 6～8)（中性洗剤など） | 綿製クリーニングクロス |

## 1 الغرض من المستند

الدليل جزء من منتج Duravit. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات إلى حدوث إصابات شخصية و / أو تلف المنتج و / أو تلف الممتلكات.

> احرص على قراءة الدليل واتباع ما به من تعليمات.

> احفظ هذه الوثيقة وامنحها للمستخدمين اللاحقين.

نحتفظ بحق إدخال تحسينات فنية تعديلات شكلية على المنتجات المعروضة في الصور.

## 2 تجنب الأضرار

**يمكن أن يؤدي تباعد فترات التنظيف لمدة طويلة إلى تكوين أوساخ وقاذورات عنيدة.**

> احرص على تنظيف المنتج بصفة منتظمة وبمجرد اتساخ السطح الخارجي.

**استخدام منظفات وأدوات تنظيف وأجهزة تنظيف غير صحيحة يمكن أن يؤدي إلى إتلاف السطح الخارجي وتشويه لونه بشكل دائم.**

> لا تستخدم إلا المنظفات وأدوات التنظيف الموصى بها من Duravit.

> لا تستخدم المنظفات التالية:

– منظف حمضي (الرقم الهيدروجيني < 6) (مثل منظف الليمون)

– منظفات محتوية على كلور (مثل منظف المرحاض)

> احرص على اتباع تعليمات الاستخدام الخاصة بالجهة المصنعة للمنظفات.

> لا تستخدم إلا أجهزة التنظيف المخصصة لمنطقة الاستخدام (لا تستعمل أجهزة التنظيف ذات الضغط العالي أو أجهزة التنظيف بالبخار).

**استخدام المنظفات الكاشطة يمكن أن يؤدي إلى ظهور آثار لامعة على الأسطح المطفية المطلية.**

> لا تستخدم المنظفات التالية:

– المنظفات الكاشطة (مثل مواد الكشط، مواد التلميع)

> نظّف بدون ضغط.

**الأشعة فوق البنفسجية يمكن أن تغير لون السطح بشكل دائم.**

> تجنب التعرض لأشعة الشمس المباشرة بشكل دائم.

**يمكن أن يخترق الرذاذ الفتحات والثغرات الصغيرة ويُتلف السطح.**

> رش مواد التنظيف بالرذاذ على قماش التنظيف، وليس على المنتج مباشرةً.

**3 التنظيف**

> احرص على تنظيف السطح الخارجي باستخدام قماش تنظيف رطب.

> قم بإزالة الأوساخ الشديدة باستخدام المنظف الموصى به. ضع المنظف دائمًا على قطعة قماش التنظيف.

> استكمل الشطف بالماء الصافي، لإزالة كل بقايا مواد التنظيف.

> جفف السطح الخارجي.

## 4 المنظفات الموصى بها

| | مواد التنظيف | أدوات التنظيف |
|---|---|---|
| التنظيف اليومي | الماء | قماش تنظيف من القطن |
| الأسطح المكسوة والمطلية (الملونة) | منظف محايد (الرقم الهيدروجيني 8 – 6) (مثل المنظف المحايد) | قماش تنظيف من القطن |
| الكروم | منظف محايد (الرقم الهيدروجيني 8 – 6) (مثل المنظف المحايد) | قماش تنظيف من القطن |

**Duravit AG**
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com




Order no. 70300297/24.02.20 We reserve the right to make technical improvements and enhance the appearance of the products shown